

# panorama

inforegio

39

2011. ősz

2020

A regionális politika szerepe  
Európa jövőjében

## AZ OLVASÓKHOZ

Dirk Ahner

**INTERJÚ JOHANNES HAHNNAL, A REGIONÁLIS POLITIKÁÉRT FELELŐS BIZTOSSAL**  
Hahn biztos betekintést nyújt a Panorama olvasóinak a regionális politika előtt jelenleg álló legfontosabb kérdésekbe

3

4-6

7

8-13

**REGIOSTARS: A REGIONÁLIS INNOVÁCIÓT SZOLGÁLÓ PROJEKTEK DÍJA**

**INTELLIGENS NÖVEKEDÉS – CÉLZOTT TÁMOGATÁS  
EGY PILLANTÁS AZ INTELLIGENS NÖVEKEDÉSRE  
INTERJÚ IRMA PRIEDLLEL**

a technológiával és innovációval foglalkozó munkaközösség vezetőjével

**INTELLIGENS SPECIALIZÁCIÓS PLATFORM**

Új platform segíti a régiókat innovációs erőforrásaik feltérképezésében

**INTELLIGENS PROJEKTEK INDULNAK EURÓPA-SZERTE**

14-18

**FENNTARTHATÓ NÖVEKEDÉS – ÚJ LEHETŐSÉGEK  
TEREMTÉSE**

**INTERJÚ DR. HARMA ALBERINGGEL**

a Környezetvédelem és Fenntartható Fejlődés Osztály fenntartható fejlődéssel foglalkozó tanácsadójával

**FENNTARTHATÓ NÖVEKEDÉS – GAZDASÁGI ÉS  
KÖRNYEZETI ELŐNYÖK**

**EGY PILLANTÁS A FENNTARTHATÓ NÖVEKEDÉSRE**

19-23

**INKLUZÍV NÖVEKEDÉS – MINDEN POLGÁR  
HOZZÁJÁRULÁSÁNAK ELFOGADÁSA**

**EGY PILLANTÁS AZ INKLUZÍV NÖVEKEDÉSRE**

**INTERJÚ CERNIN MARTÍNEZ YOLDIVAL**

a navarrai kormány gazdaságpolitikai főigazgatójával

**INKLUZÍV PROJEKTEK – AHOL MINDENKI**

**KIAKNÁZHATJA A BENNE REJLŐ LEHETŐSÉGEKET**

24-25

**HORVÁTORSZÁG KÉSZÜL A CSATLAKOZÁSRA**  
Kemény munka az európai uniós tagságért

**TERÜLETFEJLESZTÉS HORVÁTORSZÁGBAN**

26

**JASMINE – TECHNIKAI SEGÍTSÉGNYÚJTÁS A MIKROHITELEZŐK SZÁMÁRA**

27

**AZ EURÓPAI TERÜLETI EGYÜTTMŰKÖDÉS HIDAKAT ÉPÍT AZ EMBEREK KÖZÖTT**

28

**ESEMÉNYNAPTÁR / SZÓLJON HOZZÁ!**

Fényképek (oldal):

Borító: © EB

Oldalak: 3., 4., 5., 6., 8., 11., 13., 14., 19., 24., 26., 27. © EB

5. oldal: David Židlický – Szabadság tér

10. oldal: © Irma Priedl – Amt der NÖ Landesregierung

12. oldal: © Brest Pohoštvo d.o.o., © Biocant.pt

13. oldal: © IC-Med projekt, PPNT – High Technology Incubator

15. oldal: © H. Albering. Provincie Limburg

16. oldal: © Enworks.com

17. oldal: © A. Rys/CKPS, P. Borkowsk/CKPS, Thau Agglomération

21. oldal: © Cernin Martínez Yoldi

22. oldal: © Józsefváros Magdolna-projekt

23. oldal: © Speed, 27e Region

24. oldal: © Marie Lambert

25. oldal: © Šime Strikoman

Ez a magazin angol, francia és német nyelven újrahasznosított papírra nyomtatva jelenik meg.

Elektronikus változata 21 nyelven az alábbi címen érhető el: [http://ec.europa.eu/regional\\_policy/information/panorama/index\\_en.cfm](http://ec.europa.eu/regional_policy/information/panorama/index_en.cfm)

A kiadványban szereplő szövegek a szerzők személyes nézeteinek adnak hangot, amelyek nem feltétlenül tükrözik az Európai Bizottság véleményét.





A Panorama mostani száma azt vizsgálja, hogy a regionális politika hogyan segíti a tagállamokat az Európa 2020 stratégia céljainak elérésében, illetve milyen szerepet játszik a magas szintű foglalkoztatottság, a termelékenység és a társadalmi kohézió biztosításában.

A 2020-as stratégia a növekedés három összekapcsolódó területére: az intelligens, a fenntartható és az inkluzív növekedésre koncentrál. Ez az integrált megközelítés azokkal a kihívásokkal foglalkozik, amelyekkel Európa jelenleg és az elkövetkező évtizedben szembenéz; ilyen például az előregedő népesség, a nem megfelelően képzett munkaerő, a fokozott fejlesztés szükségessége, a gazdasági növekedés és a környezeti károk közötti kapcsolat, valamint az energiabiztonság.

Az Európa 2020 stratégia működéséhez szükséges befektetési keretrendszert és végrehajtási rendszert az Európai Regionális Fejlesztési Alap és a Kohéziós Alap szolgáltatja.

A Panorama mostani száma közelebbről megvizsgálja, hogy mit tesz jelenleg a regionális politika az EU-n belüli intelligens, fenntartható és inkluzív fejlődés elősegítése érdekében. A helyszíni munka területén szerzett számos tapasztalata és az uniószerre megvalósuló együttműködés előtérbe helyezése révén a regionális politika biztosítja a helyi lakosság bevonását a projektek kidolgozásába, valamint a források hatékony felhasználását.

Megvizsgáljuk a stratégia három alkotóelemét, fontos szereplőkkel készítünk interjút arról, hogy hogyan valósul meg az intelligens, fenntartható és inkluzív fejlődés a saját régiójukban, valamint bemutatjuk azokat az Európa-szerre futó projekteket, amelyek nap mint nap előmozdítják az Európa 2020 stratégia célkitűzéseit.

A polgárok számára saját régiójukban közvetlen előnyöket biztosító projektek és programok intelligens támogatása során a regionális politika azon tevékenységei kapcsán szerzett tapasztalataira épít, amelyek célja a régiók egymástól tanulásának és együttműködésének segítése a finanszírozás minél jobb kihasználása érdekében.

Az előrejutáshoz, az Európa 2020 stratégia céljainak eléréséhez az EU összes régiójának aktív közreműködésére van szükség, a regionális politika pedig mellettük áll ezeknek a céloknak a megvalósításában.

Kellemes olvasást!

**Dirk Ahner**

főigazgató  
Regionális Politikai Főigazgatóság  
Európai Bizottság

# A REGIONÁLIS POLITIKÁÉRT FELELŐS BIZTOS, JOHANNES HAHN

**A regionális politikáért felelős biztos, Johannes Hahn betekintést nyújt a Panorama olvasóinak a politika előtt jelenleg álló legfőbb problémákba.**

*Miután a Bizottság előterjesztette a következő, 2014–2020 közötti időszakra vonatkozó többéves pénzügyi keretről (tpk-ról) szóló javaslatát, hogyan ítéli meg ennek sikerességét a regionális politika szempontjából?*

Hosszú, kemény munka volt, és néhány csatát is meg kellett vívunk, de örömmel mondhatom, hogy sikerrel jártunk. Ezekben a nehéz időkben, amikor még mindig érezzük a gazdasági és pénzügyi válság hatását, a Bizottság kifejezésre juttatta, hogy teljes mértékben megbízik a regionális politika azon képességében, hogy hozzá tud járulni az európai gazdaság talpra állásához.

A Bizottság jelentős költségvetést javasolt a regionális politika számára, és bízom benne, hogy ez elegendő lesz ahhoz, hogy színvonalasan teljesítsük feladatainkat: 336 milliárd eurót, illetve ha az új európai összekapcsolódási eszközt is figyelembe vesszük, 376 milliárdot.

De a jövőbeli költségvetés csak egyik része a kérdésnek. A másik dolog, amire nagyon büszke vagyok, az a támogatás, amelyet a regionális politika reformjára vonatkozó elképzeléseink kaptak, így például az Európa 2020 célkitűzéseivel való illeszkedés, az erőforrások korlátozott számú prioritásra történő tematikus összpontosítása, illetve az eredményeknek és teljesítményeknek szentelt nagyobb figyelem.

*A Bizottság javaslata szerint át fog alakulni a regionális politika szerkezete. Ismertetné röviden a változásokat?*

Ahogy mindenki tudja, az elsődleges célom az volt, hogy olyan megállapodás jöjjön létre a regionális politikára vonatkozóan, amely MINDEN európai régió ügyét egyformán szolgálja, és egyszersmind továbbra is kitüntetett figyelmet szentel a legszegényebb régióknak, valamint megőrzi azok kiemelt helyzetét.

Ezt úgy értük el, hogy a jelenlegi szerkezet helyébe olyan új rendszer lép, amely a régiókat három kategóriába sorolja: a kevésbé fejlett régiókban az egy főre eső GDP az uniós átlag 75%-a alatt van, az átmeneti régiókban az egy főre eső GDP 75% és 90% közé esik, a fejlettebb régiókban pedig az átlag 90%-ánál magasabb.

A javaslatunk alapján a költségvetés több mint 80%-át a kevésbé fejlett régiókba és tagállamokba fektetjük be, valamint az átmeneti régiókba. Minden egyes euróra, amelyet az EU-15-re fordítunk, több mint 5 euró esik, amelyet az EU-12-ben ruházunk be; ez a korábbi időszakokkal összevetve több mint 30%-os növekedést jelent.

Ebből látható, hogy a javaslatunk értelmében világosan, nagymértékben fokozzuk a legszegényebb régiók és tagállamok iránt tett erőfeszítéseinket, különösen a 12 új EU-tagállamban. De egyszersmind azt is lehetővé teszi számunkra, hogy fenntartsuk a befektetések kritikus tömegét az EU fejlettebb régióiban.



### *Nagy érdeklődés övezi az átmeneti régiók új kategóriáját. Mit jelent bővebben ez a fogalom?*

Az átmeneti régiók új rendszerének célja, hogy méltányos, kiegyensúlyozott és politikailag elfogadható kohéziós költségvetést tudjunk biztosítani. Lehetővé teszi, hogy differenciáljuk az európai uniós támogatást a rendelkezésre álló finanszírozás mértéke, a kiemelt beruházási területek, valamint különböző uniós társfinanszírozási arányok alkalmazása tekintetében. Így zökkenőmentesebben tudjuk támogatni majd a gazdasági átalakulás folyamatát, valamint jobban fel leszünk készülve a regionális politikai finanszírozási eszközöknek az Európa 2020-as célkitűzések teljesítése érdekében történő felhasználására.

Az átmeneti régiók új rendszere révén az EU nemcsak a konvergenciaregiók köréből kikerülő régiókat fogja támogatni, amelyeket gazdasági sokkhatás érhet az uniós finanszírozás hirtelen visszaesése következtében, hanem mindazokat a régiókat is, amelyek egy főre eső GDP-je magasabb ugyan az uniós átlag 75%-ánál, de amelyek még nem zárták le sikeresen a gazdasági átmenetüket.

Ez különösen fontos a jelenlegi gazdasági környezetben, amikor számos átmeneti régió súlyos károkat szenvedett el a gazdasági és pénzügyi válság nyomán, miközben nagy horderejű reformokat hajtott végre versenyképességének javítása érdekében.

### *Milyen következményekkel jár a Bizottság javaslata Önnek a regionális politika városi dimenzióját megerősíteni igyekvő törekvései szempontjából?*

A Bizottság javaslata megerősíti, hogy a fenntartható városfejlesztés kulcsszerepet játszik a regionális politika tekintetében. Ez nem is lehet meglepő, ha arra gondolunk, hogy milyen fontosak a városok az Európa 2020 stratégia sikere szempontjából.

A városok a specializálódás és az innováció központjai. De közülük soknak komoly nehézséget jelent a tudásalapú gazdaságba történő átmenet. A városok a legfontosabb tényezők az éghajlatváltozás szempontjából, ugyanis bennük lakik a népesség legnagyobb része, és itt zajlik a gazdasági tevékenységek zöme. Ennélfogva többet kell tennünk a kevesebb energiát igénylő közlekedési módok elterjedéséért és az épületek energiatakarékosságának növeléséért.

Végül a városokban aránytalanul nagy mértékben jelennek meg társadalmi problémák és a szegénység. A munkanélküliség, a szegénység és a nélkülözés különösen a fejlettebb tagállamokban koncentrálódik a városokban.

Ezért a készülő jogszabálycsomagunk tovább erősíti a regionális politika városi dimenzióját és partnerségi elvének alkalmazását.



Szabadság tér,  
Brno, Csehország



### *Milyen más elemei vannak a regionális politika 2014–2020 közötti új szerkezetének, amelyek Ön szerint fontosak?*

Mindenekelőtt a transzeurópai közlekedési, energia-, valamint információs és kommunikációs technológiai hálózatok előmozdítása céljából a regionális politika költségvetési tételének keretében létrejött az új európai összekapcsolódási eszköz. Az európai összekapcsolódási eszköz központi irányítással fog működni, és saját, kifejezetten erre a célra elkülönített költségvetéssel fog rendelkezni. Azonban a Kohéziós Alap számára kijelölt források egy részét (10 milliárd eurót) is arra irányozzák majd elő, hogy az új eszköz keretében kulcsfontosságú közlekedési hálózatokat finanszírozzanak belőle.

Egy másik fontos elem: az Unió egyre nagyobb kihívásokkal szembesül a munkaerő képzettségi szintjének hiányosságai, az aktív munkaerő-piaci politika és az oktatási rendszerek vártnál kisebb teljesítménye, a társadalmi kirekesztés, valamint a csekély munkavállalói mobilitás miatt. Ezért úgy döntöttünk, bővítjük a strukturális alapok részét alkotó Európai Szociális Alap (ESZA) részesedését, így a kohéziós költségvetésnek legalább 25%-át fogja képviselni. E célból ki fogunk jelölni egy minimális részesedési arányt az ESZA számára minden régió kategóriában.

Végül annak érdekében, hogy támogatni tudjuk az erőforrásokat hatékonyan felhasználó gazdaságra történő átállást, forrásaink jelentős részét az energiatakarékosságba és a megújuló energiába tervezzük befektetni, különösen a fejlettebb és az átmeneti régiókban.

### *Melyek lesznek a következő lépések?*

A Bizottság által elfogadott javaslatnak vannak olyan részei, amelyek nyomán új munkavégzési módok jönnek létre, és amelyeknek a következményeit még nem derítettük fel teljesen. Mindenekelőtt nem feledkezhetünk meg arról, hogy a csomagot most meg fogja vizsgálni a Tanács és a Parlament. Az első – különösen az Európai Parlamenttől és a Régiók Bizottságától kapott – reakciók nagyon pozitívak, de ez nyilvánvalóan csak a kezdete egy nagyon hosszú és intenzív párbeszédnek.

Mindazonáltal biztos vagyok benne, hogy jó helyzetből kezdjük a jogszabálycsomagunkról szóló viták következő körét, amely idén ősszel indul. Pozitívan látom politikánk jövőjét, és büszke vagyok az általunk elért fejlődésre.



Amszterdam kikötője, Hollandia

# REGIOSTARS: A REGIONÁLIS INNOVÁCIÓT SZOLGÁLÓ PROJEKTEK DÍJA

A Bizottság 2008 óta négyszer rendezte meg az éves RegioStars díjak átadását. Ezeket a díjakat innovatív projektek kapják különböző témakörökben (többek között a CityStar kategóriákban), illetve az EU által társfinanszírozott programok népszerűsítését szolgáló kommunikációs eszközök használatáért.

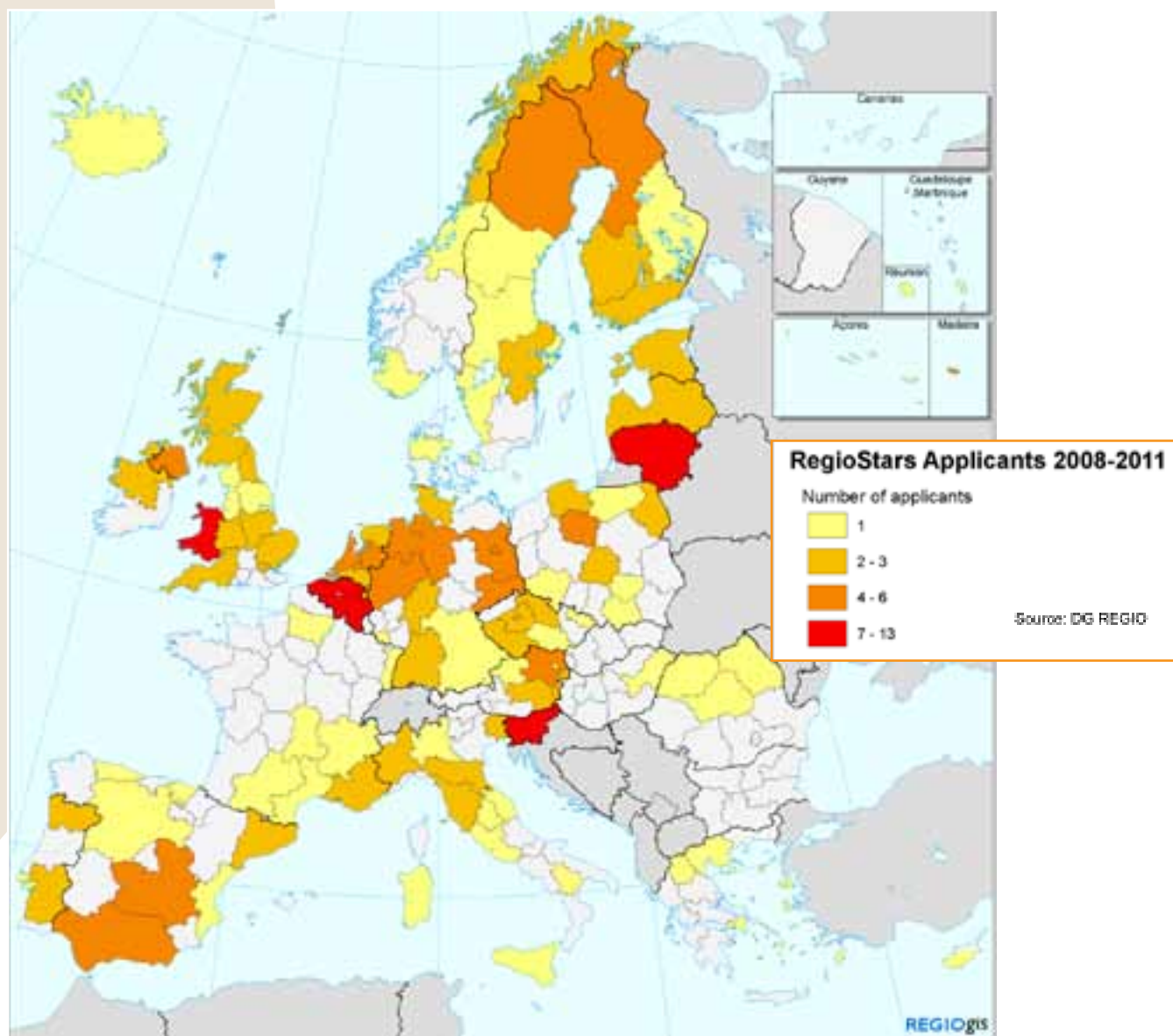
Ebben az időszakban több mint 270 projektet terjesztettek fel a díjra az EU 27 tagállamából és a határon átnyúló programokban részt vevő szomszédos országokból. Ezek közül a projektek közül a független zsűri 100-at válogattak be a döntőbe, és 20 nyert végül díjat.

A térképen látható, hogy a pályázók melyik régiókból érkeztek; ezen belül vannak egyrészt külön régiók, másrészt konkrét együttműködési projektekben részt vevő régiók is (nem szerepelnek közöttük viszont a nemzeti programok keretében vagy országos szinten megpályázott projektek). Így világosan látható, hogy mely régiók igyekeztek leleglkesebben megosztani projektjeiket európai társaikkal.

## A TÉMÁRÓL BŐVEBBEN

Az utóbbi négy év (többek között 2011) döntőseiről és díjazottjairól részletesebb információkat itt talál:

<http://ec.europa.eu/info/region/goto.cfm?page=regiostars>



# INTELLIGENS NÖVEKEDÉS – CÉLZOTT TÁMOGATÁS

**A pénzügyi válság nyomán az egész EU-ban beszűkültek az állami finanszírozás lehetőségei. Azonban az emberekbe, az innovációba és a kutatásba való befektetés létfontosságú feltétele annak, hogy ki tudjunk lábalni a válságból és ezzel együtt meg tudjuk őrizni vezető pozíciónkat.**

Tehát mit tehetünk egy olyan helyzetben, amikor sokan takarékosági intézkedéseket követelnek, és csökkentik a finanszírozási források mennyiségét? Ha okosan döntünk arról, hogy mi kapjon támogatást, és az intelligens specializálódást célzó regionális innovációs stratégiákat dolgozunk ki, biztosíthatjuk, hogy Európa hasznosabban tudja elkölteni a pénzét, és ennek során megteremtse a jövőbeli munkahelyek és növekedés feltételeit.

Az „intelligens fejlődés” – azaz a gazdasági növekedés ösztönzése a tudás és az innováció segítségével – nem csupán a kutatásról szól. Az innováció olyan egyéb formáinak a feltárását is magában foglalja, mint a társadalmi és a szervezeti innováció, a piaci forgalmazás javítása, valamint új szolgáltatások és üzleti tervek. Az intelligens növekedés támogatásához kulcsfontosságú az innovációs képesség maximális kihasználása valamennyi régióban – mind azokban, amelyek élen járnak a tudományban, mind pedig azokban, amelyek le vannak maradva ebben a tekintetben.

## STRATÉGIAI EGYÜTTMŰKÖDÉS

A stratégiai együttműködésre példaként említhetők az Oresund régióban zajló közös klasztertevékenységek, a közös innovációs stratégia, amelynek kapcsán Berlin és Brandenburg összehangolja a kulcsfontosságú klaszterek támogatását az intelligens specializálódás szellemében, valamint a Bécs, Brno, Pozsony és Győr körül elterülő CENTROPE régió, illetve az Eindhoven/Aachen/Leuven háromszög által megvalósított fokozott együttműködés.

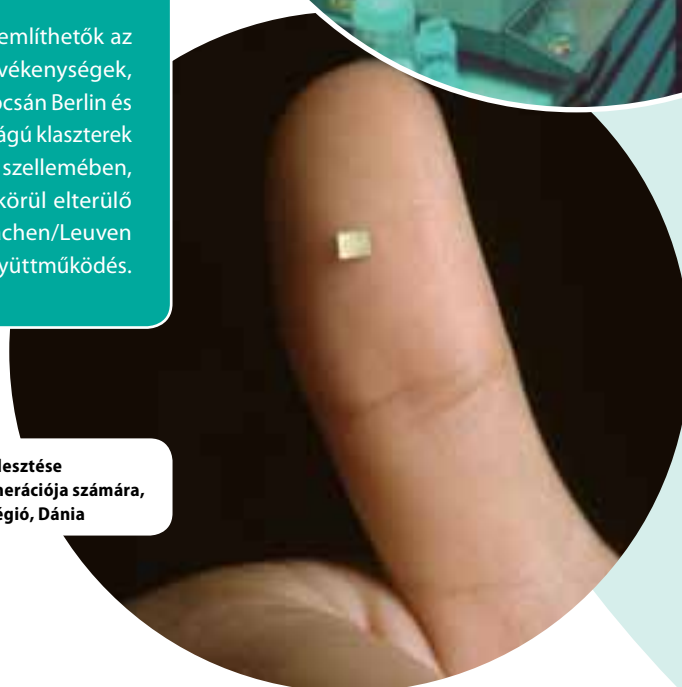
## A területi együttműködés szerepe

Egész Európára kiterjedő összefüggésben mindebből az is következik, hogy nagyobb arányú határokon átnyúló és különböző területek közötti stratégiai együttműködésre van szükség, amelynek révén kiépíthetők a szinergiák növeléséhez és a közös tevékenységek kidolgozásához nélkülözhetetlen kapcsolatok és hidak, például a világszínvonalú klaszterek fejlesztésében.

Ez olyan terület, ahol a területi együttműködés már ma is fontos szerepet játszik, és ahol a jövőbeli programok régióközi célkitűzéseit meg kell majd erősíteni.



**COGERSA: hulladékkezelési szervezet.** Ez az üzem különböző hulladékokat kezel a nehéz tengeri hajózási kenőolajoktól a kórházi hulladékokig, Corvera, Asturias, Spanyolország



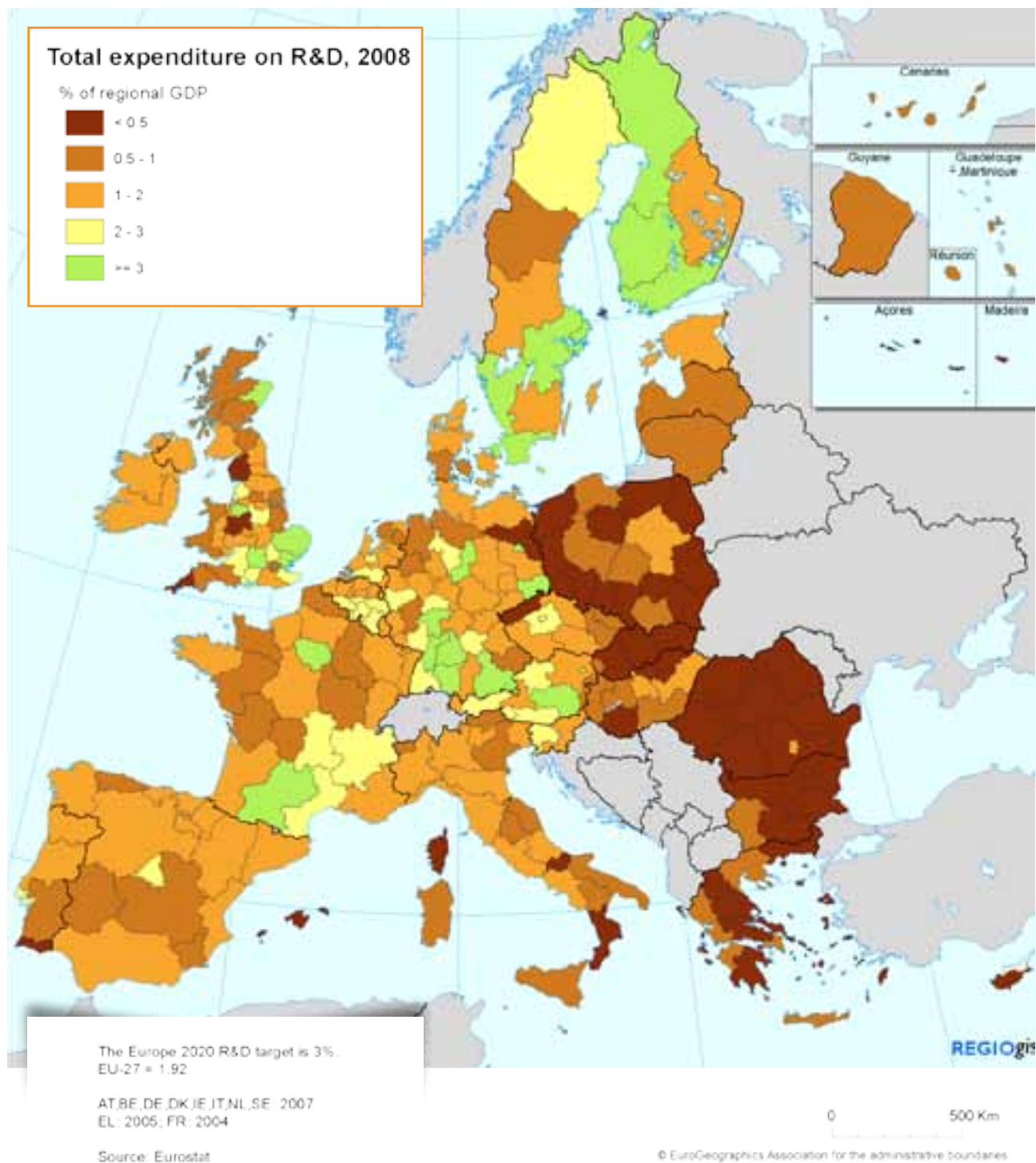
**Miniaturizált csipek fejlesztése a mobiltelefonok új generációja számára, Aalborg, Észak-Dánia régió, Dánia**



# EGY PILLANTÁS AZ INTELLIGENS NÖVEKEDÉSRE

A „kutatás és fejlesztés általános kiadásai” (GERD) mind az állami, mind a magánszektor által befektetett forrásokat tartalmazza. Az Európa 2020 stratégia céljai közt szerepel, hogy a GERD-et a GDP 3%-ára kell növelni, a különböző európai régiók teljesítménye azonban nagyon eltérő. A fejlett országokban a GERD általában a főváros környéki régiókban és az EU-ban, azon belül annak északi országaiban (Németországban, Nagy-Britanniában,

Svédországban és Finnországban) a legmagasabb. Az országos stratégiában kijelölt 2020-as célkitűzéseket csak 16 régió érte el, ezért további erőfeszítésekre van szükség mind azokban a régiókban, ahol korlátozott mértékű a befektetés (például a spanyol és portugál régiókban), mind pedig az e téren jó mutatókkal rendelkező országok régióiban.



## IRMA PRIEDL

Alsó-Ausztria tartományi kormánya, Gazdasági, Idegenforgalmi és Technológiai Részleg

### Irma Priedl a technológiával és innovációval foglalkozó munkaközösség vezetője, az Alsó-Ausztria regionális innovációs rendszerének folyamatos fejlesztését célzó program felelőse.

„Alsó-Ausztriában az innovációt tág értelemben fogjuk fel, és törekszünk arra, hogy állami támogatási programok és tanácsadás révén segítsük az egyes vállalkozások innovatív tevékenységeit. Ugyanakkor innovációpolitikánk a meglévő régiós képességekre is épít, valamint ösztönzi a területfejlesztésben rejlő jövőorientált lehetőségeket (például a klaszterirányítás vagy a technopoliszok) kiaknázását a globális versenyelőny megszerzése érdekében.

A folyamatos fejlesztést célzó program – amely már 14 éve zajlik – hosszú távú célokat követ, és végrehajtásához saját pénzügyi források állnak rendelkezésére. Ezek az intelligens növekedés motorjai Felső-Ausztriában.

### A regionális innováció nyomon követése

Az intelligens növekedés hatását Alsó-Ausztriában mind regionális, mind a programok/szolgáltatások szintjén nyomon követjük. E célra a balanced scorecard (BSC) módszert használjuk, és a nyomon követési rendszer továbbfejlesztéséhez olyan régióközi projektek is hozzájárulnak, mint az IMPACTSCAN vagy az INTERREG IVC keretében támogatott, ún. »gyakorlati hasznosítást szolgáló« SCINNOPOLI program.

### Az intelligens növekedés előmozdítása

A regionális politikának a motor szerepét kell betöltenie. Az intelligens növekedés nem annyira a régió jelenlegi versenyképességén múlik, hanem inkább a politikai támogatáson és azon, hogy mennyire vagyunk tisztában a régió képességeivel, illetve a benne rejlő lehetőségekkel. Politikai támogatás és a régió hatáskörében kezelt megfelelő mértékű pénzügyi erőforrások nélkül az intelligens növekedést célzó stratégiákat szinte lehetetlen volna végrehajtani.

A regionális hatóságok tovább javíthatják az intelligens növekedés támogatottságát azáltal, hogy egyszerűsített módon, lépésről lépésre hajtják végre a stratégiáikat, tanulnak más régióktól, valamint részt vesznek az intelligens specializálódással foglalkozó platformban vagy más európai régiókkal folytatott stratégiai együttműködésekben a stratégiák végrehajtása terén.”

#### A TÉMÁRÓL BŐVEBBEN

<http://www.scinnopoli.eu/>

<http://www.impactscan.net/default.aspx>



# ÚJ PLATFORM SEGÍTI A RÉGIÓKAT INNOVÁCIÓS ERŐFORRÁSAIK FELTÉRKÉPEZÉSÉBEN

**Annak érdekében, hogy maximalizálják az intelligens növekedésre és innovációra fordított strukturális finanszírozás hatását, gondoskodni kell arról, hogy a régiók optimális mértékben használják ki az e téren rendelkezésre álló erősségeiket és kapacitásaikat. Az Intelligens Specializációs Platform segíti a régiókat, hogy a legtöbbet hozzassák ki saját erőforrásaikból és a kiválóságra törekedhessenek.**

A platform biztosítja az eszközöket a regionális és nemzeti hatóságok számára, hogy azonosítani tudják azokat a területeket és tevékenységeket, amelyek legnagyobb eséllyel növelik versenyképességüket, valamint hogy ezekhez a tevékenységekhez tökéletesen igazodó innovációs stratégiákat tervezhessenek.

Ezek az „intelligens specializációt szolgáló regionális innovációs stratégiák”, miközben az erőfeszítéseket és az erőforrásokat adott prioritásokra összpontosítják – különös tekintettel az intelligens növekedésre –, nemcsak a tudományos és technológiai fejlődést célozzák, hanem kiegészítő kezdeményezéseket is támogatnak annak érdekében, hogy ösztönözzék a technológiaátadást, a vállalkozói tevékenységet, valamint a szolgáltatások körében és az állami szférában megvalósuló innovációt.

A platform célja, hogy az EU minden régiójára kidolgozza ezt a stratégiát, hiszen az innovációból mind a fejlődő, mind pedig az innováció területén élen járó régióknak előnye származik.

## Kölcsönösen előnyös partnerségek

Az egyetemek, kutatóközpontok, vállalkozások és regionális hatóságok szakértelmének egyesítése révén a platform többértű kapcsolatot épít ki ezek között a felek között.

Emellett informatikai eszközök, képzések, workshopok, kommunikációs eszköztárak és független szakemberek értékelései révén megkönnyíti a tapasztalatcserét, a kölcsönös tanulást és az együttműködést. A különféle erőforrásokat, így például a módszertanokat, az iránymutatásokat és a kutatási eredményeket a politikai döntéshozók rendelkezésére bocsátják.

A Bizottság által 2011 júniusában elindított platform az EU minden régiója előtt nyitva áll. Központja a Közös Kutatóközpont Technológiai Jövőkutatási Intézete (Institute for Prospective Technological Studies) a spanyolországi Sevilleben.

### A TÉMÁRÓL BŐVEBBEN

<http://ipts.jrc.ec.europa.eu/activities/research-and-innovation/s3platform.cfm>



**Pankl Racing Systems: kovácsolási folyamat szimulációja, amelynek során rudakat kapcsolnak össze nagy teljesítményű motorokhoz, Bruck an der Mur, Stájerország**



# INTELLIGENS PROJEKTEK INDULNAK EURÓPA-SZERTE

A következő négy projekt azt példázza, hogy milyen széles körűek azok a kezdeményezések, amelyek az egész Európai Unióban folynak annak érdekében, hogy kihasználják az intelligens növekedési projektek kidolgozása révén adódó lehetőségeket. A „fenntartható” és az „innovációs növekedés” mellett az „intelligens növekedés” is alapját képezi azoknak az intézkedéseknek és prioritásoknak, amelyeket az Európa 2020 átfogó stratégiai jövőképeivel összhangban valósítanak meg, ami arra utal, hogy a termelékenység és az innováció kínálja majd a leghatékonyabb hosszú távú lehetőségeket Európa gazdasági fejlődése számára a következő évtized során.

## Intelligens bútorok a holnap lakótereiben

Intelligens lakáson nemcsak a jövő hangszigetelt, gazdaságos és környezetvédelmi szempontból proaktív házait értjük, hanem a lakótereket és az azokat alkotó helyiségek berendezését is.

Ebben élen jár a **BREST POHIŠTVO d.o.o.** partnercég vezetése alatt megvalósuló, szlovén **Multifunkciós bútorok projekt.** A BREST partnereivel, a Sveával és a Kolphával együttműködve kifejlesztette a technológiailag fejlett, innovatív, kiváló minőségű és környezetbarát, „okos” bútorokat, amelyeket rugalmasra és alkalmazkodóképesre terveztek, hogy megfeleljenek az „intelligens házakra” vonatkozó új lakberendezési elveknek.

A partnerség eddig 17 új munkahelyet teremtett, és 2014-ig a Brest 3 millió eurós jövedelemre számít a projektből, míg a Svea 2 millió euróra, a Kolpa pedig körülbelül 1 millióra.

### TÉNYEK ÉS ADATOK

A projekt időtartama: 2009. április – 2010. május  
Az ERFA hozzájárulása: 2 500 084 euró  
Teljes költségvetés: 7 145 900 euró

#### A TÉMÁRÓL BŐVEBBEN

<http://www.brest.si/>



Helymegtakarítás „intelligens” többfunkciós bútorokkal



Susana Sousa a Biocant laboratóriumban dolgozik

## Az innováció segíti a bortermelőket

Az **Enochip** által kifejlesztett **Enokit** olyan olcsó, könnyen használható és innovatív technológiát alkalmazó eszköz, amelynek segítségével a bortermelők észrevehetik a káros mikroorganizmusokat a borkészítés során. Az Enokit emellett gyors is, hiszen az eredmények kevesebb mint 24 órán belül leolvashatók.

Az Enochip konzorcium, amelyet három, Portugália Centro nevű régiójában működő partner alkot – a Biocant (a projektvezető, egy vezető biotechnológiai intézet), a Cantanhede bortermelő szövetkezet és Cantanhede önkormányzata –, valóban segítséget nyújt a helyi bortermelőknek.

Az Enochip nemcsak hogy elősegítette a Centro régióban termelt borok minőségének javítását, hanem ennek következtében a bortermelő vidék pozícióját is megerősítette a helyi és globális piacon.

### TÉNYEK ÉS ADATOK

A projekt időtartama: 2007. jan. – 2008. dec.  
Az ERFA hozzájárulása: 113 767 euró  
Teljes költségvetés: 150 089 euró

#### A TÉMÁRÓL BŐVEBBEN

<http://www.biocant.pt/default.aspx>



az IC-Med konzorcium a 2. Klaszterközi workshop szeminárium alkalmával Milánóban, 2010. május 27.



Tomasz Refalowicz a PPNT laboratóriumban dolgozik



## Klaszterek támogatása a transznacionális projektekben

A Franciaország, Olaszország, Spanyolország és Görögország területén fekvő kilenc európai régiót képviselő 14 partnert összefogó és mintegy 55 klasztert magában foglaló **IC-Med** projekt célja, hogy „klaszterközi transznacionális projektinkubátorként” működve megteremtse és erősítse a klaszterek közötti együttműködést annak érdekében, hogy azok együtt tudjanak dolgozni közös projekteken.

A projektet a Provence-Alpes-Côte d'Azur (PACA) régió vezeti egy másik regionális partnerrel, a Méditerranée Technologies-zal együtt, amely a kommunikációs területtel, illetve a klasztervezetők szakképzését célzó workshopokkal foglalkozik. A Méditerranée Technologies ezenkívül támogatja a regionális kvv-k és laboratóriumok európai kutatási és innovációs programokban való részvételét.

### TÉNYEK ÉS ADATOK

A projekt időtartama: 2009. június – 2012. május  
 Az ERFA hozzájárulása: 1 425 000 euró  
 Teljes költségvetés: 1 900 000 euró

### A TÉMÁRÓL BŐVEBBEN

<http://www.ic-med.eu/>  
<http://www.mediterranee-technologies.com/main.htm>

## Csúcstechnológiai inkubátor újonnan alapított vállalkozások számára

A Lengyelország Wielkopolska nevű régiójában található **Poznańi Tudományos és Technológiai Park (PPNT)** hidat képez a tudomány és az üzlet között. A park, amely 50, nagyrészt újonnan alakult innovatív vállalkozásnak ad otthont, több mint 80, európai forrásból finanszírozott projektben vett részt.

A PPNT egyik ilyen projektje a Csúcstechnológiai inkubátor, amely az anyagok, bioanyagok, valamint az információs és kommunikációs technológia ágazataira terjed ki. A projekt célja, hogy pótolja az induló csúcstechnológiai vállalatok, valamint a fenti szektorok kvv-inak nyújtott laboratóriumi szolgáltatások infrastrukturális hiányait. Az inkubátor egy „intelligens épületben” található, amely helyet kínál a vállalkozók számára ötleteik és projektjeik megvalósításához, miközben minimálisra csökkenti az innovációk kivitelezése során fennálló kockázatokat.

### TÉNYEK ÉS ADATOK

A projekt időtartama: 2008. jún. – 2013. aug.  
 Az ERFA hozzájárulása: 8 410 000 euró  
 Teljes költségvetés: 14 200 000 euró

### A TÉMÁRÓL BŐVEBBEN

<http://www.ppnt.poznan.pl/web1/page>  
<http://www.zespol-inkubatorow.pl/>

# FENNTARTHATÓ NÖVEKEDÉS ÚJ LEHETŐSÉGEK TEREMTÉSE

**A természet és a természeti erőforrások megóvása, az energiamegtakarítás, a megújuló energiaforrások és a környezetbarát technológiák felhasználásának fokozása – az ökoinnovációba történő stratégiai befektetés nemcsak a fennálló környezeti kihívások megoldására kínál eszközt, hanem új munkaerőpiacokat és növekedési lehetőségeket is teremt.**

A jövőben az európai polgárok jóléte közvetlenül összefügg majd azzal, hogy az EU képes-e kihasználni az újonnan megjelenő ökoteknológiai piacok nyújtotta lehetőségeket. A regionális politika rendkívül hatásos mechanizmus annak biztosítására, hogy a forrásokkal stratégiaileg gazdálkodva a lehető legjobban ki tudjuk használni ezeket a lehetőségeket.

2007 és 2013 között a regionális politika 105 milliárd eurót különít el a fenntartható növekedésre, és az is rendkívül fontos, hogy az irányító hatóságok még inkább törekedjenek a nagyobb mértékű és sikeresebb befektetésre. A regionális innovációs politikai intézkedések és az energia, a környezet, illetve az éghajlatváltozás területén megvalósuló befektetések közötti szoros kapcsolat ösztönzi a munkahelyteremtést, a versenyképességet és mind helyi, mind regionális szinten növeli az életszínvonalat.

**A környezetkímélő energia- és erőforrás-fejlesztésben érintett vállalatok számára létrehozott Európai Megújuló Energia Központ, Güssing, Burgenland**

## Erőforrás-hatékony Európa – felhívás a cselekvésre

Az ökoinnováció megerősítéséhez – az energiahatékony épületektől a tiszta városi közlekedésig – intelligens befektetésre van szükség. A befektetést azonban támogatni kell azzal, hogy a politikai döntéshozatal minden szintjén érvényre juttatják a fenntartható fejlődés elveit. A társadalmi-gazdasági partnereknek, a civil társadalomnak, az egyetemeknek, valamint a kkv-knak egyaránt fontos szerep jut a regionális fejlesztési politikák hatékonyságának biztosításában.



### MIÉRT FONTOS EZ?

Ha a jelenlegi tendencia folytatódik, akkor számítások szerint a világ népessége 2050-re 30%-kal nő, elérve a 9 milliárdot, és a fejlődő országok joggal pályáznak majd a fejlett országok jóléti és fogyasztási szintjének elérésére. Meg kell változtatnunk mind fogyasztási, mind termelési rendszerünket, és élen kell járnunk az innovációközpontú, környezetbarát gazdaságok kifejlésében.



# DR. HARMA ALBERING

Környezetvédelem és Fenntartható Fejlődés Osztály, Limburg (NL)

## Dr. Harma Albering a Környezetvédelem és Fenntartható Fejlődés Osztály fenntartható fejlődéssel foglalkozó tanácsadója, valamint a Bölcsőtől a Bölcsőig Hálózat (C2CN) projektjének egyik vezetője.

„Hollandia Limburg tartománya egyike volt ez első európai régióknak, amelyek bekapcsolódtak a C2CN projektbe. A termelés, építés és tervezés új, tudatosabb módjai a projekt kulcselemei, amelyek kedvező gazdasági kilátásokat és jobb életszínvonalat kínálnak, miközben óvják a környezetet. Ez a megközelítés összhangban áll a regionális politikával, amelynek célja, hogy fenntartható módon növelje a versenyképességet, illetve a fejlődés iramát.

### Régiókon átívelő előnyök

Meg szeretnénk mutatni, hogy a környezethatékony előnyös az EU számára, mivel az EU nem túl gazdag természeti erőforrásokban, és a környezethatékony segít, hogy kevésbé függjünk harmadik felektől. Az egész EU-ban mozgósítanunk kell a vállalkozók, tervezők, tanácsadók és a tudományos világ kreativitását, innovációs erejét, intelligenciáját és befektetéseit. Szerencsére más európai régiók is osztoznak nézeteinkben és csatlakoztak hozzánk a C2CN projektben. Ezenkívül az Európai Bizottság Regionális Politikai Főigazgatósága és Környezetvédelmi Főigazgatósága is aktívan támogat minket.

## A fenntarthatóság előnye megkérdőjelezhetetlenek

A projekt résztvevői arról is meg vannak győződve, hogy a környezethatékony gazdaságról át kell állnunk a környezethatékony gazdaságra. Mivel ebben ők az élen járnak, úgy hisszük, hogy végül nekik nagyobb előnyük származik majd belőle, mint azoknak, akik le vannak maradva.

A fenntarthatóságra irányuló motivációnk mindig is megvolt, majd 2007-ben az Európai Bizottság képviselői arra biztattak bennünket, hogy nézzünk távolabbra, terjesszük ki látóhatárunkat, és váljunk valóban európaivá.

Célunk, hogy átálljunk egy virágzó, környezethatékony társadalomra, amelyben a C2C ösztönöz és a limburgi elvek vezérelnek minket. A Bölcsőtől a Bölcsőig (C2C) megközelítés fejlesztéseit már számos vállalat átvette, különösen kkv-k, valamint állami hatóságok.”

### TOVÁBBI INFORMÁCIÓK:

<http://www.c2cn.eu/>



Dr. Harma Albering és a C2CN csapata

# FENNTARTHATÓ NÖVEKEDÉS – GAZDASÁGI ÉS KÖRNYEZETI ELŐNYÖK

**A környezet minőségének romlása, a biológiai sokszínűség csökkenése, a gyors gazdasági fejlődés és az erőforrások nem eléggé hatékony felhasználása mind katasztrofális környezeti következményekkel járhatnak. Ezért olyan fontos a fenntartható növekedés Európa gazdasági fejlődésében, hiszen az a célja, hogy környezetbarátabb és versenyképesebb gazdaságot hozzon létre, amelyben az erőforrásokat hatékonyan hasznosítják. Az alábbi négy projekt rávilágít arra, hogy az EU 2020-as stratégiája három prioritásának egyikeként milyen fontos szerep jut a fenntartható növekedésnek.**

## Környezeti kényszerből versenyelőny

Az **ENWORKS** partnerséget olyan szervezetek alkotják, amelyek 2001 óta több mint 11 000 északnyugat-angliai vállalkozás számára nyújtanak finanszírozott környezetvédelmi támogatást, aminek köszönhetően több mint 106 millió eurót és 450 000 tonna szén-dioxidot takarítottak meg.

A partnerség erőforrás-takarékossági támogatása segítette a vállalkozásokat profitjuk növelésében, valamint a káros anyagok kibocsátásának csökkentésében az energia, a víz és egyéb anyagok hatékonyabb felhasználása, illetve fenntartható üzleti modellek átvétele révén. Emellett személyre szabott **online erőforrás-takarékossági eszköztára** segíti a vállalkozásokat a lehetőségek rangsorolásában, nyomon követésében, valamint az azokról szóló jelentések elkészítésében annak érdekében, hogy azonnali környezeti és pénzügyi megtakarításokra telessenek szert. Legutóbbi hároméves programja nettó 202 millió euró hozzáadott értékkel gazdagította Nagy-Britannia gazdaságát.



Villanypóznák – eljuttatják az energiánkat oda, ahol szükség van rá

## A megújuló energia támogatása

A régióközi **MORE4NRG** projekt 12 partnert, 11 régiót és az Európai Régiók Közgyűlését (AER-t) fogja össze. Az egyik legfőbb partner az olaszországi Abruzzo régió, amelyet Regionális Energiahivatala, a megújuló energiaforrások és energiahatékonysági stratégiák támogatásában és alkalmazásában kulcsszerepet játszó ARAEN képvisel.

A MORE4NRG projekt célja, hogy a bevált gyakorlatok erősítése, valamint egy integrált megfigyelőeszköz közös kifejlesztése révén támogassa a megújuló energiaforrásokra és az energiahatékonyságra vonatkozó regionális stratégiák megvalósítását. Az eszköztárat minden régió számára hozzáférhetővé teszik, így azok felmérhetik a rendelkezésükre álló megújuló energiaforrások mennyiségét és energiahatékonyságukat, valamint nyomon követhetik a kitűzött energiacélok elérése felé tett előrehaladást.

### TÉNYEK ÉS ADATOK

A projekt időtartama: 2009. okt. – 2013. március

Az ERFA hozzájárulása: 3 960 000 euró

Teljes költségvetés: 10 570 000 euró

### TÉNYEK ÉS ADATOK

A projekt időtartama: 2011. április – 2014. aug.

Az ERFA hozzájárulása: 1 032 084 euró

Teljes költségvetés: 1 326 559 euró

### A TÉMÁRÓL BŐVEBBEN

<http://www.enworks.com/>

### A TÉMÁRÓL BŐVEBBEN

<http://www.more4nrg.eu/pages/home>

Árvíz- és aszálymegelőzést szolgáló zuhatagok a Spychowo állami erdő körzetében, Északkelet-Lengyelország



Homokdűne-vonulatok visszaállítása a Lido de Sète-en, Marseillan-ban



## Árvíz- és aszálymegelőzés Lengyelország erdeiben

A víztárolás környezetbarát módjainak terjesztése, a vízmegkötő képesség növelése és a hidrológiai feltételek javítása Lengyelország 178 erdei övezetében – ezek a **Kismértékű vízmegkötési program** céljai, amely a Környezetvédelmi Projektek Koordinációs Központjának (CCEP/CKPS) vezetése alatt valósul meg.

A biológiai sokszínűség megőrzése érdekében a projekt környezetbarát módszereket alkalmaz. A projekt részét képezi a víztároló létesítmények kiépítése és a már létező rendszerek rehabilitációja, valamint a mocsaras és vizes területek helyreállítása zsilipek, gátak, védőgátak, árvédelmi töltések és kisebb víztárolók építése révén.

### TÉNYEK ÉS ADATOK

A projekt időtartama: 2007. okt. – 2014. dec.

A Kohéziós Alap hozzájárulása: 34 500 000 euró

Teljes költségvetés: 45 800 000 euró

### A TÉMÁRÓL BŐVEBBEN

<http://ckps.pl/ccep/home.html>

## Homokdűnével óvják meg a tengerpart ékkövét

A népszerűsítő növekedés, a turizmus, a közlekedés és az ökoszisztémákat megzavaró tényezők fenyegetik a dél-franciaországi Montpellier városhoz közeli **Lido de Sète**-et, a Thau lagúnát a Földközi-tengertől elválasztó 12 km-es homoksávot.

Languedoc-Roussillon régió prefektúrája azonban az ERFA támogatásával olyan projektet vezet, amelynek célja, hogy a homokdűne-vonulatok visszaállítása, az úthálózat elterelése, illetve sétáló- és bicikliutak létrehozása révén megfékezze a káros eróziós folyamatokat. A helyi lakosságnak és vállalkozásoknak ebből többek között az az előnye származik, hogy a projekt pozitív és hosszú távú hatást gyakorol a turizmusra, javítja a közlekedést, valamint megóvjá a dűnéket és a lagúnákat.

### TÉNYEK ÉS ADATOK

A projekt időtartama: 2007. aug. – 2012. dec.

Az ERFA hozzájárulása: 8 098 800 euró

Teljes költségvetés: 23 139 500 euró

### A TÉMÁRÓL BŐVEBBEN

<http://www.languedoc-roussillon.developpement-durable.gouv.fr/lido-de-sete-a-marseillan-avis-a1851.html>

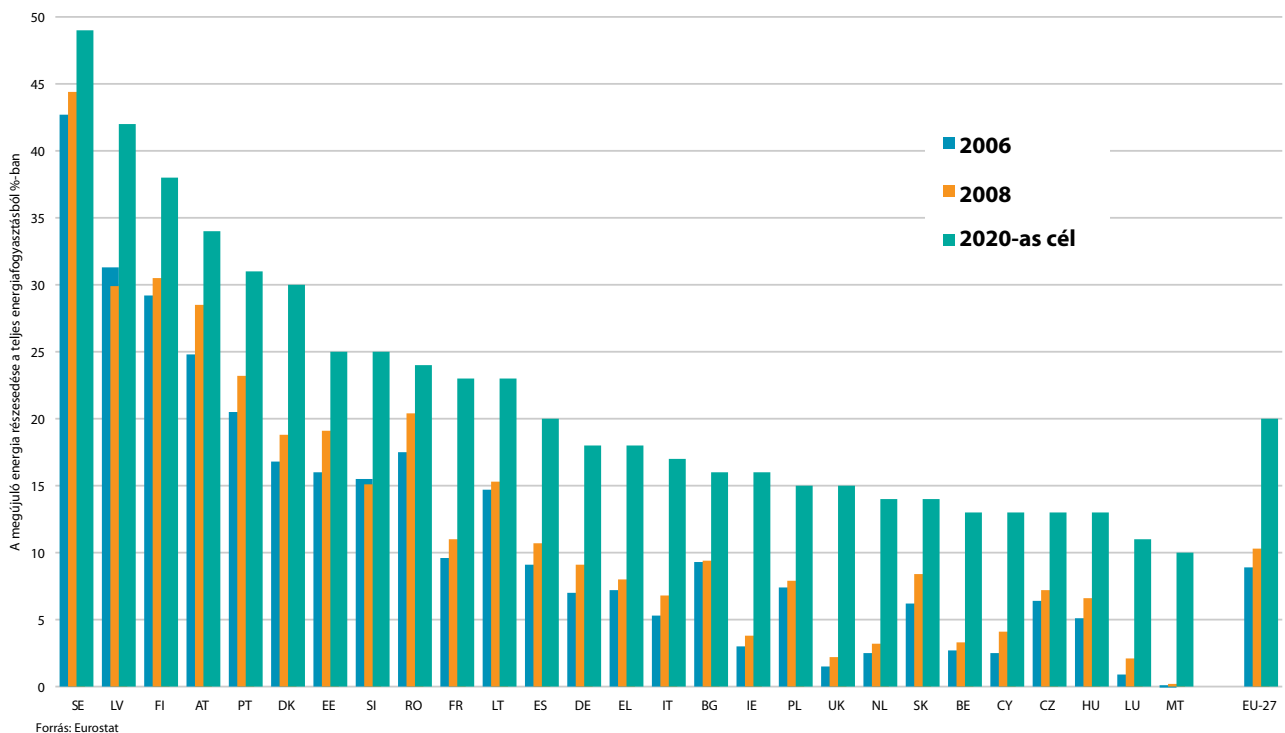


# EGY PILLANTÁS A FENNTARTHATÓ NÖVEKEDÉSRE

A fenntartható növekedést több összetevő alkotja, többek között az éghajlatváltozás mérséklése, illetve az ahhoz való alkalmazkodás, az energiahatékonyság és a megújuló energia. Ezen a területen az EU megújuló energiáról szóló irányelve az összes tagállamra vonatkozó célokat fogalmazott meg, többek között azt is, hogy 2020-ra az EU energiaellátásának 20%-át megújuló forrásokból kell biztosítani. A közlekedési

ágazatban ennek az aránynak 10%-ot kell elérnie. Ez lehetőséget kínál új technológiák kidolgozására és a foglalkoztatás fejlesztésére. Néhány EU-tagállamban az energiafogyasztás jelentős részét alapozzák megújuló forrásokra: Svédországban 43%-át, Finnországban pedig 29%-át. Ezzel ellentétben Máltán, Luxemburgban és Nagy-Britanniában ez az arány mindössze 0,1%, 0,9%, illetve 1,5%.

Megújulóenergia-fogyasztás, 2006, 2008 és a 2020-as célérték



# INKLUZÍV NÖVEKEDÉS – MINDEN POLGÁR HOZZÁJÁRULÁSÁNAK ELFOGADÁSA

**Európa népessége egyre öregszik, a munkaerők számára pedig nehézséget okoz, hogy a pénzügyi és gazdasági válságot követően munkához jusson, miközben a globalizáció következtében egyre nagyobb szükség van versenyképességünk növelésére. Ennek értelmében nem engedhetjük meg magunknak, hogy az alacsony képzettség, a szegénység és az elszigetelődés feltartóztasson bennünket. Az inkluzív növekedés célja annak biztosítása, hogy az EU-ban élő valamennyi ember teljes mértékben kiaknázhassa lehetőségeit és ezáltal hatékonyan hozzájáruljon Európa fejlődéséhez.**

Az európai fiatalok több mint 21%-a munkanélküli, és az EU-ban mintegy 80 millió alacsony vagy csak alapvető képzettséggel rendelkező ember él. 2020-ra 16 millióval több álláshoz lesz szükség magas képzettségre – egyre fontosabb az új készségek elsajátítása és fejlesztése.

Az EU-ban négy cél járul hozzá az inkluzív növekedéshez:

- Európa foglalkoztatási rátájának növelése – több és jobb munka biztosítása különösen a nők, a fiatalok és az idősebb dolgozók számára;
- a készségekbe és a képzésbe történő befektetéseken keresztül minden korosztály segítése abban, hogy előre tudják látni és kezelni tudják a változásokat;
- a munkaerőpiacok és a jóléti rendszerek modernizálása;
- annak biztosítása, hogy a növekedésből származó előnyök az EU minden részére eljussanak.

**Kikötői és repülőtéri infrastruktúra fejlesztése: repülőtéri mentőhajó, La Réunion, Franciaország. Az ERFA társfinanszírozásával**

Az EU-ban két kulcsfontosságú kezdeményezés ösztönzi majd az inkluzív növekedést:

## ÚJ KÉSZSÉGEK ÉS MUNKAHELYEK MENETRENDJE

- Segíti az új készségek elsajátítását, az új munkaerőpiacokhoz való alkalmazkodást és a sikeres karrierváltást.
- Modernizálja a munkaerőpiacot annak érdekében, hogy megnövelje a foglalkoztatási szintet és a termelékenységet, valamint biztosítsa társadalmi berendezkedésünk fenntarthatóságát.

## SZEGÉNYSÉG ELLENI EURÓPAI PLATFORM

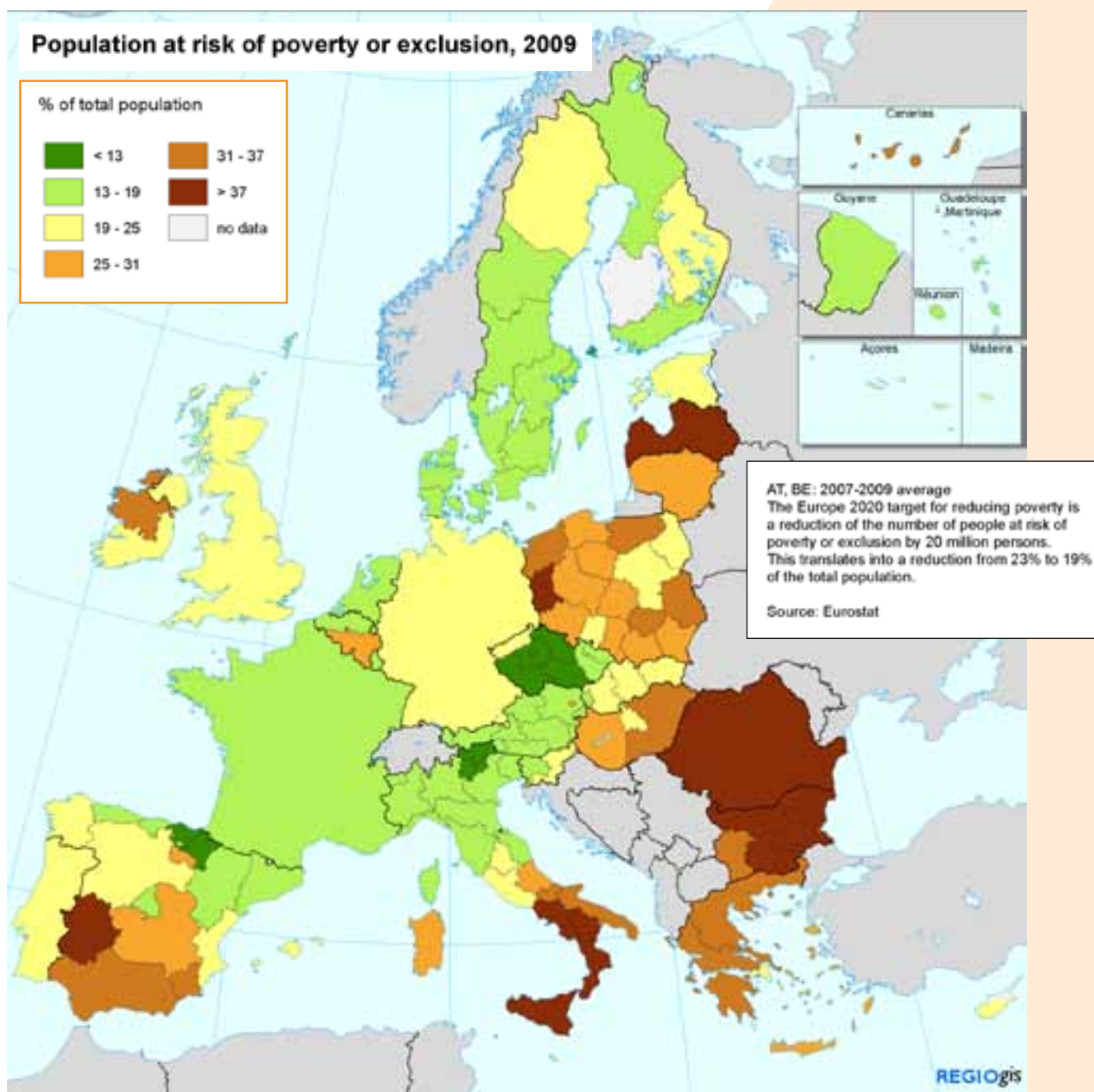
- A gazdasági, társadalmi és területi kohézió érdekében munkálkodik.
- Biztosítja a szegénységben élő és kirekesztett emberek alapvető jogainak tiszteletben tartását, illetve segíti őket abban, hogy aktív szerepet játszassanak a társadalomban.
- Segíti az embereket a lakóhelyük közösségébe való beilleszkedésben, a képzéshez való hozzájutásban, a munkakeresésben és a szociális segélyekhez való hozzáférésben.

A regionális fejlesztés az inkluzív növekedés támogatására törekszik azáltal, hogy csökkenti a régiók közötti egyenlőtlenségeket és biztosítja, hogy a növekedés előnyei az EU minden részére eljussanak.

# EGY PILLANTÁS AZ INKLUZÍV NÖVEKEDÉSRE

Az Európa 2020 stratégia célja, hogy 2020-ig 20 millióval csökkentse a szegénység vagy kirekesztés által fenyegetett emberek számát. Ennek a megvalósítása nem lesz egyszerű feladat, és megoldásában kulcsszerepet játszik majd a regionális politika által olyan projektek részére nyújtott támogatás, amelyek növelik a foglalkoztatottságot,

fejlesztik az infrastruktúrát és ezáltal elérhetővé teszik a lehetőségeket az emberek számára. A helyzet bonyolultságát jelzik az északi és déli területek közötti szakadékok Spanyolországban, Olaszországban és Belgiumban, valamint az a tény, hogy az egy főre eső magas GDP mellett nagy a szegénység és kirekesztés által fenyegetettek aránya.





# CERNIN MARTÍNEZ YOLDI

A navarrai kormány gazdaságpolitikai főigazgatója

## Cernin Martínez Yoldi a spanyolországi Navarra régió gazdasági fejlődését célzó állami politikai intézkedések kidolgozásával és végrehajtásával foglalkozik.

„A MODERNA terv Navarra gazdasági stratégiája a 2030 felé vezető úton. A tervet több mint 5000 gazdasági szereplő és polgár közreműködésével dolgoztuk ki, jóváhagyták a legfontosabb politikai pártok, üzleti szövetségek, szakszervezetek, egyetemek, és a Regionális Parlament is elfogadta a szavazatok 76%-ával.

Úgy véljük, a regionális gazdasági stratégia nem lehet sikeres anélkül, hogy az állami és a magánszektor közötti valódi partnerség formájában bevonnánk azokat a gazdasági szereplőket, akik végre fogják hajtani ezt a tervet.

## Ötletek átadása

Olyan rendszert teremtünk, amelyben a polgárok és a régióban működő vállalatok megoszthatják egymással ötleteiket. Miután kis csoportokban, az érdekeltek körében konszenzus alakul ki velük kapcsolatban, ezeket az ötleteket és projekteket beépítjük a gazdaságba, és akár a fennálló kereteket is megkérdőjelezhetik.

A gazdaságunk nem fejlődhet anélkül, hogy figyelembe venné a polgárok legjobb ötleteit. A tudás azokban az emberekben rejlik, akik szakmai és személyes tapasztalatokkal rendelkeznek, és ezt a tudást meg kell osztani, valamint gazdagítani kell mások nézeteivel és tapasztalataival. Ez a rendszer erősíti a társadalom bizalmát és ösztönzi a részvételt.

Az összetartozás érzése és a régió kis mérete is hozzájárult ahhoz, hogy be tudjuk vonni az embereket, elnyerjük a bizalmukat, valamint társadalmi hálózatok alakuljanak ki.

## Esélyegyenlőség

Az oktatás a legfontosabb gazdaságpolitikai intézkedés hosszú távon, és a legjobb módja a társadalmi befogadás erősítésének. Ezért olyan célkitűzéseket jelöltünk ki, amelyek az egész népesség általános oktatására vonatkoznak, nem csupán a leginkább specializálódott munkavállalókéra.

Úgy érezzük, hogy a »Navarra a 2030 felé vezető úton« a határainkon túl is felhasználható – egy olyan társadalom, amelyben mindenki részt vesz, termékenyebb, és EU-szerte cél a befogadás ösztönzése. A regionális politika által nyújtott támogatás lehetővé teszi, hogy célzott finanszírozás segítségével elérhessük céljainkat.”



# INKLUZÍV PROJEKTEK – AHOL MINDENKI KIAKNÁZHATJA A BENNE REJLŐ LEHETŐSÉGEKET

**Hogy bemutassuk, mit tesz az EU regionális politikája az inkluzív növekedés támogatásáért, a Panorama meglátogat egy programot és két projektet. A lepusztult városnegyed felújításától tudásmegosztó hálózatok és fiataloknak szóló foglalkoztatási lehetőségek biztosításáig – minden olyan tevékenység számára jut támogatás, amely gondoskodik arról, hogy Európa képességeinek egyetlen része se maradjon kiaknázatlan, és ne kallódjanak el a tehetségek.**

## Egy lepusztult városrész új esélyt kap

A felnőttképzési programoktól a szomszédsági rendőrig a **budapesti Józsefváros Magdolna negyedének** rehabilitációjáért folytatott harc számos fronton zajlik. Sikerének záloga, hogy együttműködés és aktív részvétel formájában az itt lakókat is bevonják.

A 2005-ben indult program célja a negyed fizikai környezetének javítása és helyreállítása, valamint a helyi lakosság társadalmi integrációja – a siker kulcsa egy olyan integrált megközelítés, amely a negyed történelmi problémáit igyekszik megoldani. A program tisztában van azzal, hogy a problémák gyakran kölcsönösen összefüggnek egymással.

### TÉNYEK ÉS ADATOK

A projekt időtartama:	2007-2013
Az EU hozzájárulása:	6 000 000 euró
Teljes költségvetés:	8 300 000 euró

A 12 000 lakosnak otthont adó Magdolna negyed Józsefvárosban olyan belvárosi terület, amelynek súlyos társadalmi és közbiztonsági problémákkal kell szembenéznie. 2002 és 2008 között a negyedben magasabb volt a bejelentett bűncselekmények száma, mint Budapest bármely másik részén. A lakosság harmada legfeljebb általános iskolai végzettséggel rendelkezik, tíz család közül egyet érint a munkanélküliség, és a népesség fele roma, ami a főváros más részeire jellemző arány ötszöröse.

## VÁLTOZTOS MEGOLDÁSOK A REHABILITÁCIÓ ÉRDEKÉBEN

Hat különböző elem kombinációjával igyekeznek új életet lehelni a negyedbe:

- önkormányzati tulajdonban lévő szociális bérházak felújítása a bérlők bevonásával és segítségével;
- társasházak felújítása – hét házat újítanak fel a második szakasz részeként;
- a Mátyás tér körüli közterületek felújítása, a gépkocsiforgalomtól elzárt és zöld területek kialakítása;
- a Kesztyűgyár Közösségi Ház üzemeltetése egy korábbi kesztyűgyár épületében, amely elsősorban gyerekek és fiatalok számára kínál programokat;
- a foglalkoztatási esélyek javítása felnőtteknek szóló oktatási, képzési és foglalkoztatási programok, állaskereső klubok és állásbörzék által; valamint
- bűnmegelőzés a szomszédsági rendőr program segítségével.

A számos további program – például a függőségről és a bűnözésről szóló, nevelő célú iskolai órák, rehabilitációs programok, a függőségtől szenvedők speciális gondozása, valamint a hajléktalanoknak kínált alkalmi munkalehetőségek – mindegyike a közbiztonság javítását célzó közvetett eszköz.

### A TÉMÁRÓL BŐVEBBEN

<http://www.rev8.hu/>

Újjászületnek a Magdolna negyed épületei





## Padlógázzal előre

Annak érdekében, hogy megtalálja a holnap vállalkozóit és gondoskodjon arról, hogy a fiatalok ki tudják használni karrierlehetőségeiket, a SPEED támogatja a friss diplomásokat, és megadja nekik a segítséget ahhoz, hogy sikerrel járjanak.

A vállalkozóvá válás küszöbén álló diákok esélyt kapnak arra, hogy védett környezetben indítsanak vállalkozást. „A regionális politika által nyújtott támogatásnak köszönhetően több fiatal tudunk megszólítani” – mondja Steve Moore programvezető. Értésülünk tőle, hogy a nagy-britanniai Wolverhamptoni Egyetemen működő SPEED program összesen több mint 500 vállalkozásnak nyújt majd támogatást lezárásáig.



A wolverhamptoni csapat és kollégáik által kiválasztott „SPEED SZTÁROK”

### TÉNYEK ÉS ADATOK

A projekt időtartama: 2009. márc. – 2012. jún.

Az EU hozzájárulása: 2 800 000 euró

Teljes költségvetés: 5 700 000 euró

### A TÉMÁRÓL BŐVEBBEN

<http://www.wlv.ac.uk/default.aspx?page=10623>

## A 27. régió átszervezi az állami szektort

A projekt, amely lehetőséget kínál a polgároknak, hogy megosszák egymással ötleteiket és a régiójuk átformálását célzó innovatív megközelítésekről szóló vízióikat, olyan új módszerekkel kísérletezik, amelyek révén közösen dolgozhatók ki az állami politikai intézkedések a francia regionális kormányzatoknál.

„Hogyan gondolhatjuk újra az innovatív közigazgatást?”, „Hogy néz ki a jövő középiskolája?” és „Hogyan képzeljük el a mobilitást a vidéki területeken 10 év múlva?” – ez csupán néhány az általa felvetett kérdések közül.

Az állami intézményekben megvalósuló kreativitást, közös gondolkodást és társadalmi innovációt közösségi projektek, prototípuskészítés és tervezésorientált gondolkodás révén ösztönző 27. régió projekt azt szeretné elérni, hogy minden francia régió saját innovációs laborral rendelkezzen, amelynek segítségével szembe tud nézni a jelenlegi és jövőbeli kihívásokkal.



27. régió: a polgárok és a közhivatalnokok közösen fedezik fel az állami innováció lehetőségeit

### TÉNYEK ÉS ADATOK

A projekt időtartama: 2011. tavasz – 2012. tavasz

Az EU hozzájárulása: 325 000 euró

Teljes költségvetés: 828 300 euró

### A TÉMÁRÓL BŐVEBBEN

<http://www.la27eregion.fr/>



# KEMÉNY MUNKA AZ EURÓPAI UNIÓS TAGSÁGÉRT

**2013. július 1-jén Horvátország csatlakozik az Európai Unióhoz, ha minden terv szerint halad. Az első olyan ország lesz, amely igénybe veszi az előcsatlakozási támogatási eszközt (IPA-t) a jelenlegi formájában.**

Az ország tapasztalatai egyedülállóak: amikor a csatlakozás felé vezető útra lépett, még a tagjelölt országok támogatására kidolgozott korábbi mechanizmust használta fel, a 2007-ben megszüntetett Előcsatlakozási Strukturális Politikák Eszközét (ISPA-t). Ennek helyébe lépett az IPA. Horvátországban mindkét program keretében támogatott projektek vannak jelenleg folyamatban. Emellett az első olyan ország, ahol elvégzik a strukturális alapok tesztjét az IPA-val kapcsolatban.

## Mire terjed ki a támogatás?

Az IPA keretében az országoknak juttatott támogatás öt területet fed le, és az országok tagjelöltségük státuszától függően az eszköz valamennyi alkotóeleméből pályázhatnak finanszírozásra.

Ez azt a célt szolgálja, hogy az országok fel tudjanak készülni a csatlakozásra, mégpedig nem pusztán a felmerülő gyakorlati fejlesztési problémák megoldásában történő közreműködés révén, hanem azáltal is, hogy tapasztalatot szerezhetnek az uniós források kezelése terén. A tagjelölt országok megtanulhatják, hogyan alkalmazzák a többéves programozás, a stratégiai tervezés, a partnerség, a pénzügyi igazgatási szabályok, a nyomon követés és az értékelés elveit.

A sziget déli részéről kiinduló 300 méter hosszú ívhíd köti össze a szigetet a szárazfölddel



### AZ IPA ÖT ALKOTÓELEMET FINANSZÍROZ:

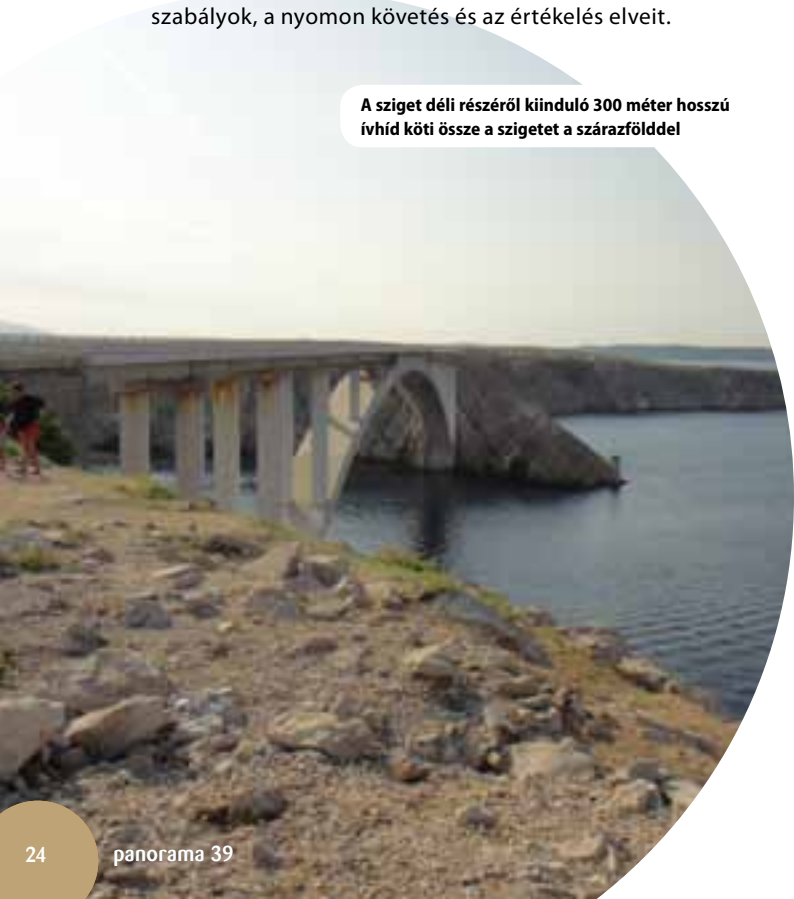
- I. átmeneti támogatás és intézményfejlesztés;
- II. határokon átnyúló együttműködés;
- III. területfejlesztés, amely a közlekedésre, a környezetre és a gazdaságfejlesztésre terjed ki;
- IV. humán erőforrás-fejlesztés, a humán tőke erősítése és a kirekesztés elleni küzdelem;
- V. vidékfejlesztés.

### EZEK AZ ALKOTÓELEMEEK AZ ALÁBBI ORSZÁGOKAT CÉLOZZÁK MEG:

- I. és II. alkotóelem – nyugat-balkáni kedvezményezett országok, Izland és Törökország;
- III., IV. és V. alkotóelem – Horvátország, Törökország, valamint Macedónia Volt Jugoszláv Köztársaság (amelyek mind tagjelölt országok).

### A TÉMÁRÓL BŐVEBBEN:

[http://ec.europa.eu/regional\\_policy/thefunds/ipa/croatia\\_development\\_en.cfm](http://ec.europa.eu/regional_policy/thefunds/ipa/croatia_development_en.cfm)



# TERÜLETFEJLESZTÉS HORVÁTORSZÁGBAN

A REGIONÁLIS VERSENYKÉPESSÉG FEJLESZTÉSE

## A Faust Vrančić Emlékközpont befejezése

Miután felépül a Faust Vrančić horvát tudósnak szentelt emlékközpont Prvić szigetén, a látogatók számára lehetőség nyílik arra, hogy részletesebben megismerkedhessenek életével és munkásságával. A központ emellett rendezvényeknek is otthont ad majd, például koncerteknek és színházi előadásoknak.

*„A kulturális turizmus népszerűsítése révén meghosszabbodik majd az idegenforgalmi szezon, és várhatóan 50 új munkahely jön létre. Az idegenforgalmi politikát, valamint Vodice és Prvić térségének közigazgatását képzések segítségével erősítjük meg.”*

**Karlo Gjurašić**, a Területfejlesztési, Erdészeti és Vízgazdálkodási Minisztérium államtitkára



### TÉNYEK ÉS ADATOK

A projekt időtartama: 2010–2012  
Az EU hozzájárulása: 96 000 euró  
Teljes költségvetés: 1 300 000 euró

A kulturális turizmus népszerűsítése Prvić szigetén

A KÖZLEKEDÉSI KAPCSOLATOK JAVÍTÁSA

## A Vinkovci és Tovarnik közötti vasútvonal fejlesztése

A projekt során helyreállítják a Vinkovci és Tovarnik között húzódó kétvágányú vasútvonal 33,5 km hosszú szakaszát, amely a balkáni háborúban sérült meg.

*„A projekt legfőbb haszna, hogy biztonságosabbá és gyorsabbá válik az áru- és személyszállítás egy fontos páneurópai közlekedési folyosón. Egyéb előnyös hatásai, hogy javulnak a közlekedés körülményei az új peronoknak és állomásoknak köszönhetően. Ezek fejlesztése a környezet szempontjából is előnyös lesz, és búcsút inthetünk a rossz állapotban lévő vasúti pályák miatti késéseknek is.”*

**Katarina Čop Bajde**, igazgató, Tengerügyi, Közlekedési és Infrastrukturális Minisztérium



### TÉNYEK ÉS ADATOK

A projekt időtartama: 2008–2011  
Az EU hozzájárulása: 28 700 000 euró  
Teljes költségvetés: 60 000 000 euró

A Vinkovci és Tovarnik között húzódó vasútvonal fejlesztése

A KÖRNYEZET VÉDELME

## Vízügyi programok Karlovacban

Egy új szennyvíztisztító üzem építése, valamint a vízellátó és szennyvízelvezető hálózatok felújítása által Karlovac tágabb körzete környezeti szempontból fenntartható vízkezelő rendszert fog kapni.

*„A projekt új lendületet fog adni a karlovaci térség általános fejlődésének a vízminőség javítása által. Az épülő üzem megakadályozza majd, hogy a kezeletlen szennyvíz visszajuthasson a folyókba és szennyezze a felszíni vizeket. Csökkenti a vízvesztéséget és a talajvíz szennyeződésének kockázatát.”*

**Damir Tomasović**, a Fejlesztési Stratégiáért és az Európai Unió Források Koordinációjáért Felelős Központi Hivatal osztályvezetője



### TÉNYEK ÉS ADATOK

A projekt időtartama: 2005–2011  
Az EU hozzájárulása: 22 500 000 euró  
Teljes költségvetés: 36 000 000 euró

A vízellátó és szennyvízelvezető hálózatok fejlesztése Karlovac térségében

# JASMINE – TECHNIKAI SEGÍTSÉGNYÚJTÁS A MIKROHITELEZŐK SZÁMÁRA

**A mikrohitelzés hatékony eszköznek bizonyult a saját vállalkozásuk alapítására vagy kibővítésére készülő olyan vállalkozók megsegítése terén, akik számára nem érhetőek el a hagyományos banki szolgáltatások. Az utóbbi években a Bizottság számos olyan eszközt hozott létre, amelyek különböző módokon arra törekednek, hogy csökkentsék a mikrohitel nyújtása terén fennálló hiányosságokat az EU tagállamaiban és régióiban. Ezek közé az eszközök közé tartozik a JASMINE (Joint Action to Support Microfinance Institutions in Europe – Együttes fellépés a mikrofinanszírozási intézmények támogatására Európában) is, egy kísérleti projekt, amely a nem banki mikrohitelzőket segíti abban, hogy ki tudják aknázni lehetőségeiket és fenntarthatóvá válhassanak.**

A JASMINE különböző szolgáltatások formájában kínál technikai segítséget ezeknek a közvetítőknek. Ezek között említhető a mikrohitelző intézményi értékelése, amelynek révén megállapítható, hogy milyen személyre szabott képzésekre van szükség, továbbá a kérésre elvégzett pénzügyi minősítés.

A JASMINE olyan szolgáltatásokat is nyújt, amelyek az egész mikrohitelzési ágazat számára elérhetőek, például az uniós mikrofinanszírozási eszközökkel kapcsolatos kérdésekre válaszoló ügyfélszolgálatot, valamint olyan speciális műhelyek szervezését, amelyek kifejezetten a mikrohitelnyújtás terén bevált gyakorlatok terjesztését szolgálják.

A 2011 októberében megjelent „Mikrohitel nyújtására vonatkozó európai uniós etikai kódex” mellett két további eszköz is gyarapítja a JASMINE keretében kidolgozott alkalmazások sorát: a JASMINE online, egy webalapú alkalmazás, amely segíti a potenciális mikrovállalkozókat a régiójukban működő mikrohitelzők megtalálásában, valamint a mikrohitelzők minőségcímkeje.

## Háttér

A mikrohitelzés egyre lendületesebben terjed az utóbbi években az Európai Unióban, és növekedése várhatóan a következő években is gyors ütemben folytatódik. A JASMINE-t a Bizottság és az Európai Beruházási Bank Csoport 2008 szeptemberében hozta létre az „Európai kezdeményezés a mikrohitel fejlesztésére” című, 2007 novemberében elfogadott közlemény nyomán.

### A TÉMÁRÓL BŐVEBBEN:

[http://ec.europa.eu/regional\\_policy/thefunds/instruments/jasmine\\_en.cfm](http://ec.europa.eu/regional_policy/thefunds/instruments/jasmine_en.cfm)

[http://www.eif.org/what\\_we\\_do/microfinance/JASMINE/](http://www.eif.org/what_we_do/microfinance/JASMINE/)



A mikrofinanszírozáson túlhat a kisvállalkozások sorsa



# AZ EURÓPAI TERÜLETI EGYÜTTMŰKÖDÉS HIDAKAT ÉPÍT AZ EMBEREK KÖZÖTT

Az infrastrukturális projektek és az üzleti ügyletek megkönnyítése, közös megoldások a közös problémákra – a területi együttműködés lehetővé teszi a régiók számára, hogy egymással összefogva jobb életminőséget tudjanak biztosítani az EU lakosságának.

Együttműködésekéről szóló történetek, innovatív projektek ismertetése, valamint annak megvilágosítása, hogy a kooperáció miként változtatta meg az emberek életét szerte az EU-ban – mindezek megtalálhatóak egy nemsokára megjelenő könyvben, amelynek címe: **Az európai területi együttműködés hidakat épít az emberek között.** A könyv angol nyelven októberben jelenik meg, majd ezt rövidesen követi francia és német fordítása.

Az európai területi együttműködésre irányuló célkitűzés keretében, amelyet az Európai Regionális Fejlesztési Alap (ERFA) finanszíroz, jelenleg 81 határon átnyúló, transznacionális és régiók közötti együttműködési program részesül támogatásban, köztük olyan programok is, amelyekben (potenciális) tagjelölt országok vesznek részt (IPA). A célkitűzés számára rendelkezésre álló költségvetés 8,7 milliárd euró a 2007–2013 közötti időszakban.

## A TÉMÁRÓL BŐVEBBEN:

[ec.europa.eu/regional\\_policy/information/index\\_en.cfm](http://ec.europa.eu/regional_policy/information/index_en.cfm)

Az együttműködés hidakat épít az emberek között



EUROPEAN TERRITORIAL COOPERATION  
BUILDING BRIDGES BETWEEN PEOPLE



Közösen szervezett képzés a mentési módszerekről osztrák és cseh mentős csapatok részvételével

## AZ EGÉSZSÉGÜGYI ELLÁTÁS NEM ISMER HATÁROKAT

A **Healthacross** projekt célja az egészségügyi ellátás útjában álló akadályok – például jogi és a vámokkal összefüggő problémák – felszámolása, valamint hosszú távú strukturális tervek közös kidolgozása a regionális egészségügyi ellátás számára.

Gmünd/České Velenice városa mind Ausztria, mind Csehország területére átnyúlik. A cseh oldalon a legközelebbi kórház 60 km-re található České Budějovicében, míg az ausztriai Landesklinikum Gmünd kórház csupán pár száz méterre fekszik a határtól.

A gmündi dialízisbetegek számára a Jindřichův Hradec kórházban működő korszerű cseh egység könnyedén megközelíthető, és Csehországban két további átfogó rehabilitációs szolgáltatást is kínálnak, amelyeket igénybe vehetnének az alsó-ausztriaiak.

A konkrét célok között a következők említhetők:

- a betegek átvételének megkönnyítése
- minél rövidebb reakálási idő biztosítása sürgősségi esetekben
- stabil jogalap megteremtésének előmozdítása.

## TÉNYEK ÉS ADATOK

A projekt időtartama: 2008. jún. – 2010. dec.  
ERFA-költségvetés: 615 232 euró  
Teljes költségvetés: 723 685 euró

## A TÉMÁRÓL BŐVEBBEN:

[www.healthacross.eu](http://www.healthacross.eu)

2011-ES DÁTUMOK	ESEMÉNY	HELYSZÍN
<b>Október 10–13.</b>	OPEN DAYS – A régiók és városok 9. európai hete <a href="http://ec.europa.eu/regional_policy/conferences/od2011/index.cfm">http://ec.europa.eu/regional_policy/conferences/od2011/index.cfm</a>	Brüsszel (BE)
<b>Október 24–25.</b>	A területfejlesztés hatékony eszközeiről szóló nem hivatalos miniszteri találkozó	Varsó (PL)
<b>Október 24-26.</b>	Az Európai Bizottság által az EU balti-tengeri régióra vonatkozó stratégiájáról rendezett 2. éves fórum / a Balti Fejlesztési Fórum 13. csúcstalálkozója	Gdańsk (PL)
<b>November 24.</b>	A fejlesztés integrált megközelítése – az intelligens, fenntartható és inkluzív Európa kulcsa <a href="http://pl2011.eu/en/meetings_and_events">http://pl2011.eu/en/meetings_and_events</a>	Poznań (PL)
<b>November 25.</b>	A regionális politikáért felelős miniszterek nem hivatalos találkozója	Poznań (PL)
<b>November 27–28.</b>	JEREMIE-JESSICA konferencia	Varsó (PL)

A fenti eseményekről Inforegio weboldalunk Eseménynaptár rovatában talál bővebb tájékoztatást:  
[http://ec.europa.eu/regional\\_policy/conferences/agenda/index\\_en.cfm](http://ec.europa.eu/regional_policy/conferences/agenda/index_en.cfm)

A lengyel elnökség eseményekről szóló weboldala: [http://pl2011.eu/en/meetings\\_and\\_events](http://pl2011.eu/en/meetings_and_events)

A Panorama örömmel fogadja megjegyzéseit és kérdéseit. Szeretnénk, ha elmondaná tapasztalatait.

Tehát ha meg szeretné osztani másokkal érdekes munkáját, kérdéseket tenni fel, vagy ki akarja fejteni a regionális politika bármely vonatkozásáról vallott nézeteit, lépjen kapcsolatba velünk az alábbi címen:

**[regio-panorama@ec.europa.eu](mailto:regio-panorama@ec.europa.eu)**

KN-LR-11-039-HU-C

ISSN 1725-8219

© Európai Unió, 2011

Másolat készítése a forrás megjelölésével engedélyezett.

**Európai Bizottság, Regionális Politikai Főigazgatóság Kommunikáció**  
tájékoztatás és kapcsolattartás a harmadik országokkal,  
Raphaël Goulet

Avenue de Tervueren 41, B-1040 Brüsszel

E-mail: [regio-info@ec.europa.eu](mailto:regio-info@ec.europa.eu)

Internet: [http://ec.europa.eu/regional\\_policy/index\\_hu.cfm](http://ec.europa.eu/regional_policy/index_hu.cfm)

